

Porównanie tłumaczeń Rut 2:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Boaz powiedział do swojego chłopca postawionego nad żeńcami: Do kogo należy ta dziewczyna?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kim jest ta młoda dziewczyna? — zapytał Boaz sługę zawiadującego żeńcami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Boaz zapytał swego sługę postawionego nad żniwiarzami: Czyja to dziewczyna?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzekł tedy Booz do sługi swego, który był przystawem nad żeńcami: Czyjaż to dziewczeczka?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Booz młodzieńcowi, który stał nad żeńcami: Czyja to dziewczka?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zapytał Booz swego sługę pilnującego żniwiarzy: Czyja jest ta młoda kobieta?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy rzekł Boaz do swojego sługi postawionego nad żeńcami: Czyja to dziewczyna?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie Booz zapytał swego sługę nadzorującego żniwiarzy: Czyja to dziewczyna?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie Booz zapytał swego sługę, nadzorcę żniwiarzy: „Do kogo należy ta młoda kobieta?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie zapytał Booz swego rządcy, który doglądał żniwiarzy: - Czyjaż ta młoda kobieta?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Бооз до свого слуги, що був над женцями: Чия ця молодиця?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Boaz zapytał się swego sługi, którego ustanowił nad żeńcami: Czyja to dziewczyna?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie Boaz odezwał się do młodzieńca postawionego nad żniwiarzami: ”Czyja jest ta młoda niewiasta?”